

# ***Con Pasión Absoluta: reconstrucción histórica de la Guatemala de los ochentas a través de la mirada femenina***

Ericka Calderón-Rojas  
Centro de Estudios Generales  
Universidad Nacional, Costa Rica  
Recibido: 23/7/2013-Aceptado: 18/11/2013

## **Resumen**

Carol Liliana Zardetto de la Vega es la autora de esta obra galardonada con el Premio Centroamericano de Novela, 2004. La historia política de Guatemala es una de las tramas que se desarrolla en la obra, como reconstrucción, según mi juicio, desde la mirada femenina, y que plantea el reencuentro con la memoria colectiva e individual de la protagonista

**Palabras clave:** novela centroamericana, análisis literario, Carol Liliana Zardetto de la Vega, literatura femenina centroamericana, revistas académicas

## **Abstract**

Carol Liliana Zardetto de la Vega is the author of this work bestowed with the Central American Novel Award, 2004. The political history of Guatemala is one of frames developed in the novel recreated, according to my judgment, from a feminine perspective which raises a reencounter of the collective and individual memory of the protagonist.

**Keywords:** Central American novel, literary analysis, Carol Liliana Zardetto de la Vega, Central American Women's literature, journals

## **Introducción**

Después de una larga ausencia de su país, Irene debe regresar debido a la enfermedad de su abuela Toya. El retorno no es voluntario, se debe, por un lado, a un acto afectivo y de solidaridad con una de las hadas de su infancia y, por otro, a la huida de un fracaso amoroso.



Una vez en Guatemala la protagonista se reencuentra con su pasado, con la pesada memoria colectiva y personal que lleva sobre sus espaldas, dada la situación conflictiva de esta nación centroamericana durante los años setenta, ochenta y noventa; esto permite una reconstrucción de la historia a través de su propia perspectiva.

Se entrecruzan aquí los frágiles límites del recuerdo y los sucesos históricos con la ficción, hecho muy característico de la literatura centroamericana contemporánea, como una forma de cicatrizar el dolor y los traumas, como un método para saldar la deuda ideológica y reconstruir la historia de un país fragmentado por las consecuencias catastróficas —a nivel social, político, económico y psicológico— de la guerra.

Esta reconstrucción de la historia se realiza a través de la mirada femenina, la cual atraviesa tres generaciones: la de Irene, la protagonista, Toya y Nena, la abuela y la madre de la protagonista, respectivamente.

Carol Zardetto, la autora de la obra, nació en Guatemala. Se ha desempeñado como abogada, diplomática, funcionaria de Gobierno, columnista, guionista de cine y escritora. Su

producción se compone de cuentos y de ensayos literarios y políticos, los cuales se encuentran dispersos en revistas literarias, entre ellas *Magna Terra*. Fue coautora de la columna de crítica de teatro «Butaca de dos» en el periódico *Siglo XXI*. Asimismo, fungió como Viceministra de Educación en 1996 y como Cónsul General de Guatemala en Vancouver, Canadá, ese mismo año. *Con Pasión Absoluta* es su primer libro.

### Evidencia de la temática histórica

A través de la novela se desarrollan sucesos históricos, desde la Guatemala indígena hasta la época de los años setenta y ochenta, principalmente relacionados con la época de los grandes enfrentamientos armados y sus consecuencias atroces sobre la población civil; asimismo, existen referencias acerca de los años noventa, en los cuales se vislumbra la esperanza —cuasi ficticia— de un acuerdo de paz y del cese de los ataques entre los bandos: extrema derecha, representada por el Gobierno, y los insurgentes, grupos de izquierda representados por las FAR (Fuerzas Armadas Rebeldes).

Se inicia el recorrido temporal con la mención de los mayas y sus tradiciones; a continuación se menciona



el siglo XIX, con el Gobierno liberal y la expropiación de las tierras de los indígenas; posteriormente, la Guatemala de principios del siglo XX, con las plantaciones de café, la construcción de carreteras y la llegada de la modernidad: el ferrocarril; hasta llegar a hechos más recientes, como las masacres indígenas de los años treinta, la presidencia de Jorge Ubico en 1944, el Gobierno de Juan José Arévalo en 1945, el movimiento de las FAR en 1962, la intervención estadounidense en los conflictos internos, la guerra sucia, los secuestros, las masacres de los setenta y ochenta, entre otros.

A modo de ejemplo:

Hoy es 2 Ahau, 13 Zip. Día propicio para dar gracias y presentar ofrendas. El patrono del mes es un dios serpiente. Las ceremonias estarán dedicadas a Ixchel, Itzamná, Cit Bolom Tun, Ahau Chamahe (Zardetto, 2005, p. 141).

Al despertar, el señor Presidente encontró un tanque estacionado en su jardín. El Miami Herald atribuyó la resolución de derrocar, al presidente John F. Kennedy, al director de la CIA y al embajador estadounidense en Guatemala. Ydígoras entregó el poder «pacíficamente» (p. 276).

Durante ese largo año, 857 cadáveres fueron encontrados con señales de tortura, las manos atadas y el acostumbrado «tiro de gracia» (p. 293).

Por lo tanto, se intercalan en la memoria una reconstrucción histórica desde los tiempos del génesis —marcados por la paz y la equidad del mundo indígena— y un apocalipsis suscitado por el estallido de los conflictos armados internos.

### **La mezcla de la memoria personal con la historia conflictiva de Guatemala**

La historia personal de Irene es conflictiva: sus padres se separan y pelean la custodia de los dos hijos —la protagonista y su hermano Turín—. Esto conlleva a situaciones ideológicas tensas dentro del ámbito familiar, pues hay una constante lucha interna de la joven por comprender la violencia confrontada entre los padres.

Además, se presenta, como ya se mencionó, una beligerancia en la sociedad guatemalteca; existen dos extremos políticos en pugna y el resultado es la violencia atroz contra la población civil, indígena principalmente, la pobreza extrema y el caos.



Por lo tanto, se evidencia un paralelismo entre los sucesos familiares conflictivos de Irene y la situación beligerante vivida en Guatemala, donde el pequeño núcleo familiar —destruido— es una sinécdoque de la totalidad del país, y la incertidumbre, frustración y rebeldía de Irene y su hermano representan los sentimientos padecidos en general por los habitantes afectados por la guerra interna.

Uno de los mayores ejemplos lo constituye la decisión del padre de sacar a los niños de la casa materna y obligarlos a vivir con él; de esta forma se representa la represión, el silencio impuesto, la coartación de la libertad y la anulación de los derechos individuales sufridos en la época, tanto por los infantes, desde el ejercicio de poder del padre, como por los guatemaltecos ante la imposición de los Gobiernos militares apoyados por Estados Unidos.

La gran consecuencia de este acto familiar es la rebeldía de los hijos: «Escapémonos, me urgí [Turín], inaugurando sus actos de insurrección frente a mi padre» (Zardetto, 2005, p. 278). Estos actos de sublevación son comparables con el surgimiento de los grupos de extrema izquierda

denominados comúnmente como las FAR.

De la misma forma se evidencia el sufrimiento causado por la difícil situación, tanto el de Irene, al verse separada de su madre, su abuela y su país natal, como el de la población de Guatemala al verse privada de su libertad dada la imposición política:

Repentinamente, mi padre tomó la decisión de llevarnos a Estados Unidos (...) El tiempo se había escurrido. Para mi sorpresa no había muerto. En lugar de eso había encontrado una forma para que los recuerdos no dolieran tanto. Era simple, consistía en imaginar que no existía otro mundo más que este, que no existía otra tierra, otras caras, otro idioma (Zardetto, 2005, pp. 296-298).

Además, es importante destacar la metáfora existente entre la agonía de la abuela Toya —la gran matriarca— y la situación decadente de Guatemala, aun después de terminada la guerra interna, lo cual explicita que los tratados de paz no implicaron la verdadera finalización del conflicto, pues las consecuencias, como la pobreza extrema, la violencia encarnizada, el odio y las heridas, no se lograron superar completamente:



—¿Qué te pasa?, quería llegar con mi pregunta más allá de lo obvio.

—Me estoy muriendo, contestó sencillamente, con seriedad desnuda. Comprendí cuán admirables somos en esas vulnerabilidades extremas cuando la realidad sale de su penumbra y nos permite atisbar su ser iluminado y alucinante (Zardetto, 2005, p. 56-57).

No obstante, el retorno, recordar, superar, sufrir la muerte de la abuela, enfrentarse a sí misma y a su pasado son la clave para la cicatrización de la herida, para la catarsis final necesaria para el perdón, lo cual se demuestra en la última conversación entre la protagonista y su abuela, quien se encuentra al borde de la muerte: «— Haga su vida Irene. Olvídelo todo, déjelo todo atrás, haga su vida. — Ojalá todos pudieran tener alguien que los amara en forma absoluta. Es lo único que nos redime de la culpa de estar vivos» (Zardetto, 2005, p. 368).

Otro aspecto importante de la novela en estudio es que esta mezcla entre la historia de Guatemala, la memoria de Irene y su familia y la ficción se realiza a través de juegos lingüísticos, como el calambur, que produce una doble significación del discurso; por ejemplo:

Barberena, un diminuto pueblo, a medias

de un camino... polvoriento.

Punto de referencia de una geografía de

muchas maneras

~Accidentada~

Volcánica,

ssísmica,

quizá incluso trágica

Marcada por la huella de Guatemala

Porque era carne de su carne.

Hay tanto calor. Ojalá pudiera llover

Llo-ver

Yo-ver

Yo-ver-te

Lloverte (Zardetto, 2005, p. 234).

Estos juegos lingüísticos se constituyen como una interesante estrategia para evidenciar la fragmentación interna de Irene y de la



ideología misma del pueblo guatemalteco después de la guerra.

En conclusión, *Con Pasión Absoluta* permite la reescritura de la historia de una época conflictiva en un país abatido por la guerra y sus atroces consecuencias, desde la mirada femenina, llevando a cabo un proceso en el que se sana la herida de un pasado doloroso, tanto por medio de la memoria personal como de la colectiva, y el perdón —el propio y el del otro, de los otros— implica redención.

## Referencias

Zardetto, C. (2005). *Con Pasión Absoluta*. Guatemala: F&G Editores

